

## DODATOK č.1

**K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ SLUŽIEB - stavebný dozor č.48/10/AZ**  
uzatvorenej podľa § 269 ods.2 zákona č. 513/1991 Z.z. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov

### Názov projektu:

### Dobudovanie kanalizácie a ČOV v aglomerácii Stará Ľubovňa

uzavretej medzi zmluvnými stranami :

Názov :	<b>Podtatranská vodárenská spoločnosť a.s.</b>
Adresa sídla:	Hraničná 662/17, 058 89 Poprad
Právna forma:	akciová spoločnosť
Zastúpený:	Ing. Vladimír Pastorek - predseda predstavenstva Ing. Jolana Handzušová - člen predstavenstva
IČO:	36 485 250
DIČ:	2020020706
IČ DPH:	SK2020020706
Zápis v obch. reg.:	OR Okresného súdu Prešov, oddiel Sa, vl.10263/P
Bankové spojenie:	PRIMA banka Slovensko a.s.
č. účtu :	4232479055/5600
č. tel. :	+421 52 7873 112
č. fax :	+421 52 772 566
<b>za ktorú konajú:</b>	Ing. Vladimír Pastorek – predseda predstavenstva Ing. Jolana Handzušová – člen predstavenstva

**(ďalej len „Objednávateľ“)**

**a**

Názov :	<b>GasOil engineering, a.s.</b>
Adresa:	GasOil engineering, a.s., Tatranská 742, 059 34 Spišská Teplica
Právna forma:	akciová spoločnosť
IČO:	36 471 224
DIČ:	20200119397
IČ DPH:	SK20200119397
Zápis v obch. reg.:	OR Okresného súdu Prešov, oddiel Sa, vl.10368/P
Bankové spojenie:	Tatra banka, a.s.
č. účtu :	2627033630/1100
IBAN kód:	SK2311 0000 0000 2627033630
SWIFT kód:	TATRSKBX
č. tel. :	+421 52 622 326
č. fax :	+421 52 714 140
E-mail:	gasoil@gasoil.sk

**za ktorý koná:** Ing. Marián Siska - predseda predstavenstva  
Ing. Viera Matol'aková – člen predstavenstva

**(ďalej len „Dodávateľ“)**

Objednávateľ a Dodávateľ (ďalej už len „Zmluvné strany“) sa dohodli nasledovne:

### PREAMBULA

Z dôvodu, že u Dodávateľa došlo k zmene zmluvy o Združení v čl. č.5.2, Zmluvné strany sa dohodli, že

Zmluva o poskytnutí služieb – stavebný dozor č. 48/10/AZ zo dňa 26.03.2010 (ďalej len „Zmluva“) sa týmto Dodatkom č. 1 mení nasledovne :

## I. Zmeny textu Zmluvy

1. Zmluvné strany sa dohodli, že ustanovenia tejto Zmluvy sa nahrádzajú týmto Dodatkom č.1 v časti „Dodávateľ“ nasledovne:

**Názov:** Združenie GasOil engineering, a.s. a AP Investing SK, s.r.o.  
**Adresa skupiny dodávateľov:** **GasOil engineering, a.s.**  
Tatranská 742, 059 34 Spišská Teplica  
**Právna forma:** skupina dodávateľov  
**Zástupca skupiny dodávateľov vo veciach zmluvných :**  
Ing. Marián Siska, predseda predstavenstva GasOil engineering,  
a.s. na základe splnomocnenia

### Členovia skupiny dodávateľov:

1.

**Názov :** **GasOil engineering, a.s.**  
**Adresa sídla:** Tatranská 742, 059 34 Spišská Teplica  
**Právna forma:** akciová spoločnosť  
**IČO:** 36 471 224  
**DIČ:** 20200119397  
**IČ DPH:** SK20200119397  
**Zápis v obch. reg.:** OS Prešov, oddiel Sa, vl.10368/P  
**č. tel. :** +421 52 622 326  
**č. fax :** +421 52 714 140  
**E-mail:** [gasoil@gasoil.sk](mailto:gasoil@gasoil.sk)

**za ktorý koná:** Ing. Marián Siska - predseda predstavenstva  
Ing. Viera Matoláková – člen predstavenstva

2.

**Názov:** **AP Investing SK, spol. s r.o.**  
**Adresa sídla:** Tomášiková 26, 821 01 Bratislava  
**Právna forma:** spoločnosť s ručením obmedzeným  
**Zastúpený:** Ing. Stanislav Jelínek-konateľ  
**IČO:** 44554303  
**DIČ:** 2022736936  
**IČ DPH:** SK2022736936  
**Zápis v obch. reg.:** OS Bratislava I, oddiel Sro, vložka č.55985/B  
**č. tel. :** +421 2 555 71 445  
**č. fax :** +421 2 555 71 445  
**E-mail:** [info@apinvesting.sk](mailto:info@apinvesting.sk)

**za ktorý koná:** Ing. Stanislav Jelínek – konateľ spoločnosti

**Bankové spojenie skupiny dodávateľov:** **AP Investing SK, spol. s .r.o.**

**Bankové spojenie:** Slovenská Sporiteľňa, a.s.  
**č. účtu :** 634772408/0900;  
**IBAN kód:** SK 848090 0000 0000 634772408  
**SWIFT kód:** GIBASKBX

### (ďalej len „Dodávateľ“)

2. Neoddeliteľnou súčasťou tohto Dodatku č.1 je originál nového formulára finančnej identifikácie bankového spojenia, ktorým sa nahrádza pôvodný.

3. Všetky ostatné ustanovenia Zmluvy a podmienky ostávajú nezmenené a v platnosti.

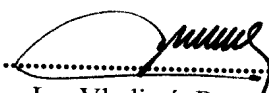
## II. Záverečné ustanovenia


1. Zmluvné strany prehlasujú, že sa týmto Dodatkom č.1 k Zmluve oboznámili a na znak súhlasu s obsahom tohto Dodatku č. 1 k Zmluve ho podpísali prostredníctvom svojich oprávnených zástupcov.
2. Tento Dodatok č. 1 tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.
3. Tento Dodatok č. 1 k Zmluve nadobudne platnosť dňom jeho podpisu poslednou zmluvnou stranou, ktorou je Objednávateľ.
4. Tento Dodatok č. 1 k Zmluve nadobudne účinnosť v súlade s § 47 a ods. 2 Občianskeho zákonníka a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov v deň doručenia listu Objednávateľ'a adresovaného Dodávateľ'ovi obsahujúcom oznámenie o zverejnení tohto Dodatku č.1.
5. Dodávateľ Projektu je povinný strpieť výkon kontroly alebo auditu súvisiaceho s dodávaným tovarom, prácami a službami kedykoľvek počas platnosti a účinnosti Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku, a to oprávnenými osobami a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť. Oprávnené osoby sú:
  - a) Ministerstvo životného prostredia SR a ním poverené osoby,
  - b) Útvar následnej finančnej kontroly a nimi poverené osoby,
  - c) Najvyšší kontrolný úrad SR, príslušná Správa finančnej kontroly, Certifikačný orgán a nimi poverené osoby,
  - d) Orgán auditu, jeho spolupracujúce orgány a nimi poverené osoby,
  - e) Splnomocnení zástupcovia Európskej komisie a Európskeho dvora audítorov,
  - f) Osoby prizvané orgánmi uvedenými v pís. a) až d) v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR a EU.
6. Tento Dodatok č. 1 k Zmluve bol vypracovaný v piatich rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana obdrží po dve vyhotovenia a jedno vyhotovenie obdrží Ministerstvo životného prostredia SR.

V Poprade , dňa: 15. JAN. 2013

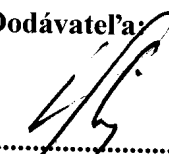
V Spišskej Teplici, dňa: 15.1.2013

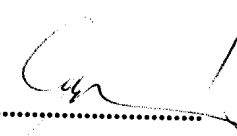
**Za Objednávateľ'a :**

  
.....  
Ing. Vladimír Pastorek  
predseda predstavenstva

  
.....  
Ing. Jolana Hanzušová  
člen predstavenstva

**Za Dodávateľ'a:**

  
.....  
Ing. Marián Siska  
predseda predstavenstva

  
.....  
Ing. Viera Matofáková  
člen predstavenstva

**GasOil engineering, a.s.**  
Tatranská 742 • 059 34 Spišská Teplica  
Slovak Republic  
IČO: 36 471 224 • DIČ: 2020019397  
IČ DPH: SK2020019397 ①